

21990A0315(02)

L 68/18

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

15.3.1990

SPORAZUM**v obliki izmenjave pisem med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Zvezo sovjetskih socialističnih republik o novem uvoznem sistemu „Testausschreibung“***A. Pismo Skupnosti*

Bruselj, 18. decembra 1989

Gospod,

V začetku leta 1980 je Zvezna republika Nemčija uvedla nov uvozni sistem, namenjen poznejši liberalizaciji („Testausschreibung“), ki ureja skoraj polovico industrijskih izdelkov, za katere se še vedno uporabljajo količinske omejitve (razen tekstilnih in jeklenih izdelkov). Ta sistem zagotavlja eksperimentalno in začasno osnovo za izdajo uvoznih dovoljenj nad in prek omejitev, določenih s kvotami.

„Testausschreibung“ je namenjen omogočanju ocene, tekom naslednjih let, sektorjev, v katerih bi se količinske omejitve na uvoz industrijskih izdelkov lahko ukinile. Med preučevanjem rezultatov „Testausschreibung“, se bo upošteval poseben pomen, ki ga ZSSR pripisuje širitvi gospodarskih odnosov in pogodbenih odnosov ZSSR s Skupnostjo.

Če v posebnih primerih tržni trendi, kot posledica izvoza ZSSR v Zvezno republiko Nemčijo, zahtevajo, da se ta praksa neha, bo ZSSR o tem takoj obveščena in na njeno zahtevo se lahko opravijo predhodna posvetovanja.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili, da se Vaša vlada strinja z navedenim.

Sprejmite, gospod, izraz mojega globokega spoštovanja.

V imenu Sveta Evropskih skupnosti

B. Pismo ZSSR

Bruselj, 18. decembra 1989

Gospod,

v čast mi je potrditi, da smo danes prejeli Vaše pismo, ki se glasi:

„V začetku leta 1980 je Zvezna republika Nemčija uvedla nov uvozni sistem, namenjen poznejši liberalizaciji (Testausschreibung), ki pokriva skoraj polovico industrijskih izdelkov, za katere se še vedno uporabljajo količinske omejitve (razen tekstilnih in jeklenih izdelkov). Ta sistem zagotavlja eksperimentalno in začasno osnovo za izdajo uvoznih dovoljenj nad in prek omejitev, določenih s kvotami.

„Testausschreibung“ je namenjen omogočanju ocene, tekom naslednjih let, sektorjev, v katerih bi se količinske omejitve na uvoz industrijskih izdelkov lahko ukinile. Med preučevanjem rezultatov „Testausschreibung“, se bo upošteval poseben pomen, ki ga ZSSR pripisuje širitvi ekonomskih odnosov in pogodbenih odnosov ZSSR s Skupnostjo.

Če v posebnih primerih tržni trendi, kot posledica izvoza ZSSR v Zvezno republiko Nemčijo, zahtevajo, da se ta praksa neha, bo ZSSR o tem takoj obveščena in na njeno zahtevo se lahko opravijo predhodna posvetovanja.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili, da se Vaša vlada strinja z navedenim.“

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z vsebino Vašega pisma.

Sprejmite, gospod, izraz mojega globokega spoštovanja.

Za Vlado Zveze
sovjetskih socialističnih republik
